

## Opgang, 21 juli

### Teksten en vertalingen

#### 1. Josquin dez Prez, Missa Pange lingua, Kyrie

Kyrie eleison  
Christeeleison  
Kryrie eleison

#### 2. Jacques Mauduit (1557-1627) Pardon et justice il me plaît de chanter (Psaume CI à 4)

Psalm 101

Ik wil zingen over trouw en recht  
in een lied voor u, o HEER,  
nadenken over de volmaakte weg –  
wanneer zult u bij mij komen?  
Ik handel met een zuiver hart,  
ook in mijn paleis,  
niets staat mij voor ogen  
wat boosaardig is.  
Gedraai, ik haat het,  
ik laat mij er niet mee in,  
sluwheid houd ik ver van mij,  
het kwaad wil ik niet kennen.  
Wie heimelijk een vriend belastert,  
leg ik het zwijgen op,

een trotse blik, een aanmatigend hart  
verdraag ik niet.  
Mijn oog zoekt de getrouwen in het land,  
met hen wil ik mijn woning delen.  
Wie de volmaakte weg bewandelt,  
mag mij dienen.  
In mijn paleis is geen plaats  
voor wie liegt en bedriegt,  
wie onwaarheid spreekt  
komt mij niet onder ogen.  
De schuldigen in het land  
breng ik elke morgen tot zwijgen,  
uit de stad van de HEER verdrijf ik  
allen die onrecht begaan.

#### 4. Marc- Antoine Charpentier (1643 - 1704) Motet- Laudate pueri H 149

Psalm 113

Loof, dienaars van de HEER,  
loof de naam van de HEER.  
De naam van de HEER zij geprezen  
van nu tot in eeuwigheid.  
Van waar de zon opkomt tot waar zij  
ondergaat,  
zij geloofd de naam van de HEER.  
Verheven boven alle volken is de HEER,  
verheven boven de hemel zijn luister.  
Wie is gelijk aan de HEER, onze God,  
die hoog daar boven zijn woning heeft,  
die zijn oog richt naar beneden,  
wie in de hemel en op de aarde?

Hij verheft uit het stof wie berooid is,  
uit het vuil tilt hij op wie alles ontbeert.  
Hij laat hem wonen bij hooggeplaatsten,  
bij de hoogsten van zijn volk.  
De onvruchtbare vrouw laat hij wonen in  
het huis,  
een vrolijke moeder van kinderen.

Ere zij de Vader en de Zoon en de Heilige  
Geest  
Zoals het wa in het begin en nu en altijd  
En in de eeuwen der eeuwen  
Amen

Vervolg op pagina 2

**6. Jean-Philippe Rameau (1683 – 1764) Hymne à la nuit**

O nuit! viens apporter à la Terre  
le calme enchantement de ton mystère  
L'ombre qui l'escorte est si douce  
Si doux est le concert  
de tes voix chantant l'esperance  
Si grand est ton pouvoir  
transformant toute en rêve heureux

O nuit! oh laisse encore à la Terre  
le calme enchantement de ton mystère  
L'ombre qui l'escorte est si douce  
Est-il une beauté aussi belle que le rêve?  
Est-il de vérité plus douce que l'esperance?

Breng naar de aarde, o jij nacht,  
jouw kalme mysterieuze toverkracht.  
De schemer die jij meeneemt is zo zoet!  
Hoe lieflijk klinkt er in jouw koor  
steeds hoop en verwachting door  
Hoe machtig jij ons raakt  
en van alles zoete dromen maakt

Laat nogmaals de aarde, o jij nacht,  
jouw kalme mysterieuze toverkracht.  
De schemer die jij meebrengt is zo zoet!  
Bestaat er schoonheid, mooi als in de  
droom?  
Bestaat er waarheid, heerlijker dan hoop ?

**7. Maurice Duruflé (1902 - 1986) uit de Messe 'Cum júbilo', Op.11 - Kyrie**

Kyrie eleison  
Christe eleison  
Kyrie eleison